

Cambridge University Press

978-0-521-48495-4 - Testing for Language Teachers, Second Edition

Arthur Hughes

Index

[More information](#)

Subject Index

- accent, 61, 116, 163, 171
- acceptable responses, agreeing, 49–50
- accuracy, 62, 127
- achievement tests, 12–15, 66–69, 173, 179
- ACTFL (American Council for the Teaching of Foreign Languages), 24, 98–100, 111, 135
- ALTE (Association of Language Testers in Europe), 12, 24–25, 73
- addressees, 60, 84, 85, 114, 116
- administration of tests, 48, 215–217
- alternate forms estimate of reliability, 39–40
- ambiguous items, 46–47
- anagrams, 208–209
- analytic scoring, 100–106, 130–133
- anchor items, 73–74, 232–233, 234, 235
- ANOVA (Analysis of Variance), 222
- aptitude, language, 10
- ARELS (Association of Recognised English Language Services), 198
- ARELS Examinations Trust, 122–123, 124, 166–167
- articles, 16, 175
- assessment, 2–5, 7
 - self, 5, 200–201
- authenticity, 17, 24, 93, 163
- backwash, 1–2, 12, 27, 53–57, 78, 86, 106, 135, 138, 141, 160, 172, 173, 179
- benchmark scripts, 107
- Berkshire Certificate of Proficiency in German, 20–21
- BNC (British National Corpus), 73, 174
- calibration, 65, 105, 106, 133
- CAEL (Canadian Academic English Language) Assessment, 24
- CCSE (Cambridge Certificate in Communication Skills in English), 62, 73, 84, 86–89, 113–114, 116–118, 118, 127, 135, 159
- change of topic, 119
- channel, 61
- cheating, 78, 79
- checklists for moderation, 64, 154
- classical item analysis, 225–228
- cloze, 153, 187–195, 197–198
 - conversational, 191–193
 - mini-, 194
 - summary, 149–151
- COBUILD, 73, 174, 185
- communicative language testing, 23, 25, 35
- compensation, 100
- completion items, 177
- computer adaptive testing, 22–23
- content, test, 59–61
- correlation coefficient, 28, 35
- Council of Europe, 73
- CPE (Cambridge Proficiency Examination), 12, 198
- critical levels of performance, 61–62, 141–142, 163
- criterion referenced testing, 19–22, 42, 52, 55
- C-Test, 153, 194–195, 197
- decision consistency, 42
- definition items, 181, 183, 208
- diagnostic tests, 15–16, 19, 160, 162, 179

Cambridge University Press

978-0-521-48495-4 - Testing for Language Teachers, Second Edition

Arthur Hughes

Index

[More information](#)*Subject Index*

- DIALANG, 16, 24
 dictation, 195–196, 198
 partial, 168–169, 196
 mini-partial, 196
 direct testing, 17–19, 34, 54
 discontinuous grammatical elements, 80–81
 discrete point testing, 19
 discrimination indices, 226–228
 discrimination, lack of, 45
 discussion in oral testing, 121
 distractors, 75, 77, 78, 180–182, 228

 ELTS (English Language Testing Service), 35
 error analysis, 103
 error gravity, 103, 112
 ETA (Educational Test Analysis), 218, 233
 ethics, 2, 6
 EVA project, 200, 207, 214

 facility value, 225–226
 FBI listening summary translation exam, 24
 FCE (First Certificate Examination), 12, 176, 177
 feedback to candidates, 5, 108, 200
 fit of items and people, 229
 Flesch–Kincaid Grade Level Score, 73
 Flesch Reading Ease Score, 73
 flexibility, 62, 127
 formats (*see also* techniques), 119–124
 freedom, restricting candidates', 45–46, 93
 frequency table, 219
 FSI (Foreign Service Institute), 130

 gap filling items, 80–81, 148–151, 166, 183–184, 198, 210
 GCSE (General Certificate of Secondary Education), 55
 general knowledge, 142–143, 155
 grammar, testing of, 172–179
 graphic features of texts, 140
 group oral, 134
 guessing, 76–77, 79, 208

 halo effect, 103
 handbooks, test, 66

 histogram, 220
 holistic scoring, 94–100, 111, 128–130

 identification of candidates, 50
 ILR (Interagency Language Roundtable), 20, 24, 100, 111, 127–130
 impact, 2, 6
 independence of items, 44, 155
 indirect testing, 17–19, 31
 inferences, 139–140
 information transfer, 91–93, 151–152, 166–167, 206
 innovation theory, 57
 instructions, 47
 integrative testing, 19, 25
 interaction with fellow candidates, 121–122
 internal consistency, coefficient of, 40
 interpreting, 120–121
 interruption, 119
 interview, 119–121
 introspection (*see also* retrospection), 171
 invitation to ask questions, 119
 item analysis, 225–231
 item banking, 234–235
 item response theory (IRT), 23, 41–42, 228–233
 item–test correlation, 226
 items, number of, 61, 73, 76, 79

 Japan, 57
 Japanese, 213
 JMB (Joint Matriculation Board), 155

 language of items and responses, 153, 159
 layout of tests, 47
 listening, testing of, 160–171, 203–206

 mean, 220, 221
 median, 220, 221
 medium, 61
 Michigan Test, 21
 modal verbs, 16, 81
 mode, 221
 moderation, 63–64, 153–154, 168, 169
 monologue, 121
 multiple choice, 3, 48, 75–77, 79, 143–144, 165–166, 204, 207–208, 228

Cambridge University Press

978-0-521-48495-4 - Testing for Language Teachers, Second Edition

Arthur Hughes

Index

[More information](#)*Testing for language teachers*

- needs analysis, 85
- normal distribution, 52
- norm referenced testing, 19–22
- Norway, 199
- notes as basis of writing task, 93
- note taking, 167–168

- objectives, 13–15, 55, 200
- objective testing, 22, 48
- open-ended items, 48
- operations, 60, 84, 85, 89, 113–114, 136–140, 161–162
- options, 75, 76–77
- oral ability, testing, 53–54, 113–135
- overall ability, 186–198
- Oxford Preliminary, 156

- paraphrase items, 176–177
- passages, number of, 61
- past continuous, 80–81
- pictures, use of, 120, 182–183, 203–205, 207, 208–209, 210, 211
- placement tests, 16–17, 28–29, 70–72, 179, 186
- pop quizzes, 15
- portfolio assessment, 111
- practicality, 56, 89, 142
- practice materials, 48, 168
- proficiency tests, 11–12, 172, 179

- questions, 119

- range of scores, 222
- Rasch analysis, 228–233
- rating (*see also* scoring), 134
- readability, 61, 73, 140
- readership, intended, 140
- reading aloud, testing of, 121
- reading, testing, 136–159, 207–208
 - expeditious, 138
 - slow and careful, 138, 139–140
 - speed of, 141
- recordings as test stimuli, 122–124, 166, 170
- reduced redundancy, 70, 187
- referents, identifying, 144–145
- reliability, 3–4, 36–52, 53, 76, 94, 142, 222–223
 - and validity, 50
 - coefficient, 38–40, 51–52, 222–223
 - scorer, 43–44, 48–50, 52
 - inter-scorer, 52
 - intra-scorer, 52
- requests for information and elaboration, 119
- residuals, 230–231, 233
- retrospection (*see also* introspection), 32, 35
- role play, 120, 122, 135
- RSA (Royal Society of Arts), 159

- sample tests, 48
- sampling behaviour, 44–48, 54, 94
- sampling specifications, 62–63, 85–89, 116–117, 180
- scales, 94–106, 111, 127–133, 134–135
- scanning, 138, 142, 154
- scoring, 50, 62, 76, 79, 94–108, 127–134, 155, 170, 178–179
- search reading, 138, 142
- second language acquisition, 35
- self assessment, *see* assessment, self
- semi-direct testing, 19, 122, 135
- short-answer items, 79–80, 144–148, 166, 208
- sequencing items, 146–148, 159
- simulated conversation, 122–123
- size of response, 62, 127
- skills,
 - informational, 114–115, 161
 - interactional, 115, 161–162
 - in managing interactions, 115
 - sub-skills, 31–32, 60, 159
- skimming, 138
- Spearman-Brown formula, 44, 51, 223
- specifications, 26–27, 33, 59–61, 83–85, 113–116, 136–142, 159, 160–163, 173, 180
- speech, rate of, 116, 162
- speed of processing, 61
- split half estimate of reliability, 40, 223
- Sri Lanka, 57
- stages of test development, 58–74
- stakeholders, 5–6
- standard deviation, 221
- standard error of individual's score, 42, 232

Cambridge University Press

978-0-521-48495-4 - Testing for Language Teachers, Second Edition

Arthur Hughes

Index

[More information](#)*Subject Index*

- standard error of measurement (SEM),
40–41, 51, 223–224
- statistical analysis, 9–10, 218–233
- stem, 75
- structural range, 61
- structure of tests, 61
- style, 61, 85, 116, 140
- subjective testing, 22, 53
- syllabus content approach, 13
- synonym items, 180–181
- techniques, test (*see also* formats), 48, 61,
75–82, 119–124, 143–153,
165–169, 174–178, 180–184,
201–212
- TEEP (Test of English for Educational
Purposes), 73
- test-retest estimate of reliability, 39
- test wiseness, 159
- text form, 140, 162
length, 60, 85, 140, 142, 162
types, 60, 84, 85, 114, 115, 140, 162
- texts, selection of, 142–143, 163–164
- think-aloud, 32, 35
- timing, 61
- TOEFL (Test of English as a Foreign
Language), 6, 57, 80, 95, 171
- topics, 60, 84, 85, 89, 111, 116, 140
- training of staff, 49, 66, 106–107,
126–127, 133
- transcription, 169
- trialling, 63–64, 234, 235
- true/false items, 79, 144, 200
- true score, 40–41
- TSE (Test of Spoken English), 123–124,
135
- TWE (Test of Written English), 6, 95,
96–98, 111
- UCLA ESLP Test, 189
- UCLES (University of Cambridge Local
Examinations Syndicate), 24, 73
- unfamiliar words, predicting meaning of,
145
- unique answer items, 79–80, 144–145
- validation (*see also* validity), 66
- validity, 26–35
and reliability, 50
coefficient, 28–29
concurrent, 27–29
construct, 26, 30–32, 35, 76
content, 26–27, 85, 141, 142, 172, 174
criterion- related, 27–30
face, 33, 35
in scoring (*see also* scoring), 32–33
predictive, 29–30
and reliability, 50
- vocabulary range, 61, 116
- testing of, 179–184
- washback, 57
- weighting, 103
- writing, testing of, 83–112
- yes/no items, 79, 214
- young learners, 199–214

Author Index

Abraham, R. G., 197

AERA, 73

Alderson, J. C., 7, 10, 25, 35, 57, 73, 159

Allan, A., 159

Allison, D., 162

Anastasi, A. 34, 51

Anderson, J., 100, 103

Arnold, J., 171

Bachman, L. F., 35, 73, 135

Bailey, K. M., 57

Baker, R., 233

Berwick, R., 35

Bradshaw, J., 35

Brennan, R. L., 51

Brown, J. D., 7, 24, 51, 57, 197

Buck, G., 10, 35, 73, 171

Bygate, M., 114

Cameron, L., 213

Canale, M., 25

Carpenter, K., 213

Carroll, J. B., 10, 25

Chalhoub-Deville, M., 25, 134

Chapelle, C., 185, 197

Clapham, C., 7

Cohen, A. D., 35

Collins Cobuild 16, 185

Conrad, C. A., 188, 197

Council of Europe, 24, 111

Courtney, R., 171

Criper, C., 35

Crystal, D., 171

Cumming, A., 35

Davidson, F., 73

Davies, A., 2, 25, 35

Davy, D., 171

DeVicenzi, F., 7

Denville, C., 25

Dexter, Colin, 175

Douglas, D., 135

Edenelbos, P. 214

Ebel, R. L., 24

Farhady, H., 197

Feldt, L. S., 51

Fletcher, P., 52, 233

Freedle, R., 159, 171

Fulcher, G., 24, 35, 134

Gardner, S., 7

Garman, M., 198

Gipps, C., 7

Godshalk, F. I., 24, 83, 112

Greenberg, K., 111

Hale, G. A., 171

Hamp-Lyons, L., 6, 57, 111

Hannah, J., 149

Harris, D. P., 95, 100

Hasselgren, A., 214

Heaton, J. B., 82

Hicks, D., 212

Hilke, R., 57

Hudson, T., 7, 24, 51, 57

Hughes, A., 7, 24, 25, 30, 35, 52, 57, 111, 171, 198, 233

Cambridge University Press

978-0-521-48495-4 - Testing for Language Teachers, Second Edition

Arthur Hughes

Index

[More information](#)*Author Index*

- Inbar, O., 171
- Jacobs, H. L., 103, 111
- Jafarpur, A., 198
- James, C., 112
- Jennings, M., 24, 111
- Keramati, M. N., 197
- Krahnke, K. J., 10
- Klein-Braley, C., 194, 198
- Kormos, J., 135
- Kostin, I., 159, 171
- Kunnan, A. J., 6
- Lazaraton, A., 135
- Lado, R., 18, 39, 51, 198
- Lee, J. F., 159
- Leech, G., 185
- Leung, C., 214
- Lewkowicz, J. A., 24
- Limb, S., 146–148
- Littlejohn, A., 212
- Lowe, P., 135
- Lumley, T., 135, 159
- Luoma, S., 134, 135
- Lynch, B., 24
- MacWhinney, B., 10
- McLaughlin, B., 10
- McNamara, T., 135, 233
- Messick, S., 34–35, 57
- Mislevy, R. J., 10
- Morrow, K., 25, 35
- Nitko, A. J., 7, 34, 51, 52
- North, B., 111
- Oller, J. W., 25, 188, 195, 196, 197
- Palmer, A. S., 35, 73
- Pilliner, A., 24
- Pimsleur, P., 10
- Popham, W. J., 24
- Porter, D., 25, 35, 159
- Powers, D. E., 135
- Raatz, U., 194, 198
- Raven, J., 7
- Read, J., 185
- Rea-Dickens, P., 6, 7, 213, 214
- Riley, G. L., 159
- Rixon, S., 213
- Ross, S., 7
- Salaberry, R., 135
- Savignon, S. J., 135
- Schneider, G., 111
- Scott, M. L., 24
- Sherman, J., 171
- Shohamy, E., 57, 135, 159, 171
- Skehan, P., 10, 24
- Spolsky, B., 6, 10
- Stansfield, C. W., 10
- Sternberg, R. J., 10
- Storey, P., 35, 198
- Swain, M., 25
- Swan, M., 156, 158
- Tatsuoka, K., 171
- Tauroza, S., 162
- Teasdale, A., 214
- Trim, J. L. M., 73, 185
- Trudgill, P., 149, 171
- Underhill, N., 134
- Urbina, S., 34, 51
- Urquhart, A., 159
- van Ek, J. A., 73, 185
- Vinje, M. P., 214
- Wadden, P., 57
- Wall, D., 24, 35, 57
- Walter, C., 158
- Watanabe, Y., 57
- Weigle, S. C., 111
- Weir, C. J., 25, 35, 73, 159
- West, M., 185
- Wigglesworth, G., 135
- Woods, A., 52, 233
- Wu, Y., 35